

N SERIES

D

A

Я

K

CREATED BY

Baran bo Odar & Jantje Friese

EPISODE 2.08

"Endings and Beginnings"

On the day of the apocalypse, Clausen executes a search warrant at the power plant as Jonas and Claudia use the time machine to connect past and future.

WRITTEN BY:

Jantje Friese & Daphne Ferrao

DIRECTED BY:

Baran bo Odar

ORIGINAL BROADCAST:

June 21, 2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

MAIN SERIES CAST

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebreuz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Frieze
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski
Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953

Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhning
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1

00:01:52,088 --> 00:01:54,546
The beginning is the end.

2

00:01:56,046 --> 00:01:58,046
And the end is the beginning.

3

00:02:00,380 --> 00:02:02,713
Everything is interconnected.

4

00:02:05,546 --> 00:02:06,880
Future,

5

00:02:07,505 --> 00:02:08,838
past

6

00:02:09,713 --> 00:02:11,213
and present.

7

00:02:13,755 --> 00:02:16,338
I couldn't tell her who her mother is.

8

00:02:20,005 --> 00:02:22,880
Just as I can't tell you...

9

00:02:23,880 --> 00:02:25,880
what your provision is.

10

00:02:28,546 --> 00:02:30,755
And what I have to do today.

11

00:02:32,630 --> 00:02:35,380
I've reflected on this moment
for many years.

12

00:02:36,463 --> 00:02:38,671
My older me

13

00:02:38,755 --> 00:02:40,421
wanted to tell me something,

14

00:02:40,963 --> 00:02:42,546
but he couldn't.

15

00:02:49,463 --> 00:02:52,421
If you knew what I now know,

16

00:02:54,088 --> 00:02:58,421
then you would no longer do what you must
so I can get to this moment.

17

00:02:59,630 --> 00:03:03,463
Me, as I stand here now, cannot exist

18

00:03:03,546 --> 00:03:06,171
if you don't take the same path as I did.

19

00:03:10,838 --> 00:03:12,421
We're not free

20

00:03:13,921 --> 00:03:15,546
in what we do,

21

00:03:17,005 --> 00:03:19,505
because we're not free in what we desire.

22

00:03:27,880 --> 00:03:29,588
Everything is ready.

23

00:03:32,421 --> 00:03:34,005
You must go now.

24

00:04:09,421 --> 00:04:12,005
A NETFLIX ORIGINAL SERIES

25

00:05:33,713 --> 00:05:36,130
JUNE 27, 2020

26

00:05:36,213 --> 00:05:40,088
THE DAY OF THE APOCALYPSE

27

00:05:50,421 --> 00:05:52,463

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
PASSPORT

28

00:06:06,213 --> 00:06:08,421
My future me tried to shut the hole.

29

00:06:10,338 --> 00:06:11,921
To reverse it all.

30

00:06:14,713 --> 00:06:17,838
He shut the passage,
but hadn't broken the loop.

31

00:06:18,796 --> 00:06:22,713
But you said we can change
a small part of the equation, so he...

32

00:06:26,630 --> 00:06:28,421
So I will be successful next time.

33

00:06:29,880 --> 00:06:32,588
Then none of this sick shit
will ever happen.

34

00:06:33,213 --> 00:06:34,838
Mikkel won't disappear.

35

00:06:36,338 --> 00:06:37,880
Michael won't die.

36

00:06:41,921 --> 00:06:43,296
Your father won't die.

37

00:06:55,671 --> 00:06:58,338
Big and small things
don't abide by the same laws.

38

00:06:59,921 --> 00:07:02,005
Maybe nothing big can be altered...

39

00:07:08,088 --> 00:07:09,338
but small things can.

40

00:07:13,630 --> 00:07:15,463
We're changing a grain of sand.

41

00:07:18,296 --> 00:07:20,338
And with it, the whole world.

42

00:07:28,630 --> 00:07:30,296
What was Grandma like?

43

00:07:30,838 --> 00:07:32,505
I mean, as a mother.

44

00:07:33,338 --> 00:07:35,505
Why does it suddenly interest you?

45

00:07:39,338 --> 00:07:41,171
She isn't dead, you know?

46

00:07:42,171 --> 00:07:43,796
What do you mean?

47

00:07:44,505 --> 00:07:45,838
She was here.

48

00:07:46,588 --> 00:07:48,005
Last fall.

49

00:07:49,588 --> 00:07:51,505
After Mikkel disappeared.

50

00:07:53,963 --> 00:07:55,213
She...

51

00:07:56,380 --> 00:07:58,880
She left something here.

52

00:08:01,588 --> 00:08:02,755
For you.

53

00:08:17,796 --> 00:08:20,046
She said she was sorry.

54

00:08:22,338 --> 00:08:24,921
And that if she could turn back time,

55

00:08:27,130 --> 00:08:29,463
she'd do lots of things differently.

56

00:08:47,796 --> 00:08:49,213
I'll be back.

57

00:08:51,171 --> 00:08:52,505
I promise.

58

00:08:56,463 --> 00:08:58,130
Where are you going?

59

00:09:20,130 --> 00:09:21,755
Do you know what this is?

60

00:09:27,005 --> 00:09:29,213
A search warrant for the power plant.

61

00:09:31,130 --> 00:09:33,130
Special conditions apply to the plant.

62

00:09:33,213 --> 00:09:35,546
The judge issued the warrant immediately.

63

00:09:36,921 --> 00:09:38,171
I think,

64

00:09:38,838 --> 00:09:42,380
given the ongoing legal proceedings
against you,

65

00:09:43,713 --> 00:09:45,921
he may be interested in
what's to be found there.

66

00:09:51,005 --> 00:09:53,338

WARRANT

67

00:09:55,755 --> 00:09:58,630

Maybe I can't prove you killed my brother,

68

00:10:01,796 --> 00:10:03,963

but I'll get you for what's going on here.

69

00:10:12,421 --> 00:10:14,463

You have to let me out of here.

70

00:10:14,546 --> 00:10:15,838

That's impossible.

71

00:10:16,796 --> 00:10:18,213

I can't do that.

72

00:10:20,088 --> 00:10:22,130

You can't let him onto the site!

73

00:10:24,338 --> 00:10:25,796

Maybe this is better.

74

00:10:26,588 --> 00:10:28,921

Maybe it's good
it's all finally coming out.

75

00:10:49,963 --> 00:10:53,255

Martha,

I didn't want any of this, believe me.

76

00:10:53,963 --> 00:10:56,171

-Please listen...
-What are you doing here?

77

00:10:56,838 --> 00:10:58,046

Come on!

78

00:10:59,671 --> 00:11:01,921

Why are you here?

79

00:11:03,588 --> 00:11:04,796
What do you want?

80

00:11:06,088 --> 00:11:08,005
You have to come with me. Please.

81

00:11:09,921 --> 00:11:11,921
It's my fault everyone dies.

82

00:11:12,005 --> 00:11:14,255
-What?
-It's all going to blow in a few hours.

83

00:11:15,546 --> 00:11:19,921
Everything starts all over again.
The future starts. A new cycle.

84

00:11:20,005 --> 00:11:21,380
What are you talking about?

85

00:11:23,796 --> 00:11:25,505
Please believe me, please.

86

00:11:30,963 --> 00:11:32,796
You have to trust me, please.

87

00:11:49,546 --> 00:11:50,921
This is wrong.

88

00:11:52,963 --> 00:11:54,338
We're wrong.

89

00:11:57,463 --> 00:11:58,963
Please leave now.

90

00:12:02,130 --> 00:12:03,255
No.

91

00:12:08,088 --> 00:12:09,088
I can't let you go.

92

00:12:09,171 --> 00:12:10,505
You're hurting me.

93

00:12:10,588 --> 00:12:13,546
I saw you die once.
I won't let it happen again.

94

00:12:14,755 --> 00:12:15,755
Let me go.

95

00:12:15,838 --> 00:12:16,838
I can't.

96

00:12:23,005 --> 00:12:24,838
I promised you I'd make it right.

97

00:12:25,880 --> 00:12:27,380
I'm making it right.

98

00:12:32,671 --> 00:12:36,796
SIX HOURS TO THE APOCALYPSE

99

00:12:45,505 --> 00:12:46,755
Where's the device?

100

00:12:50,296 --> 00:12:51,963
Where's the fucking device?

101

00:12:53,171 --> 00:12:54,380
My mom has it.

102

00:12:57,505 --> 00:12:58,921
That's not right.

103

00:13:00,880 --> 00:13:02,838
It shouldn't happen this way.

104

00:13:03,880 --> 00:13:05,296
It's all my fault.

105

00:13:06,213 --> 00:13:08,296
Why didn't Noah tell me what to do?

106
00:13:09,213 --> 00:13:10,755
Why did he tell me it all?

107
00:13:11,963 --> 00:13:15,755
Explains the thing to me
and doesn't tell me what to do with it.

108
00:13:17,713 --> 00:13:20,005
Maybe you did
exactly what you were supposed to do.

109
00:13:21,380 --> 00:13:23,046
You showed us how it works.

110
00:13:23,421 --> 00:13:25,463
Maybe that was your sole task.

111
00:13:27,213 --> 00:13:28,296
Fuck!

112
00:13:30,213 --> 00:13:31,463
Fuck!

113
00:13:32,005 --> 00:13:33,296
Where are you going?

114
00:13:33,380 --> 00:13:34,713
To find the fucking device!

115
00:13:43,921 --> 00:13:45,088
Hello?

116
00:13:52,546 --> 00:13:53,630
Jonas?

117
00:14:01,963 --> 00:14:03,255
Jonas?

118

00:15:03,755 --> 00:15:06,421
FOLLOW THE SIGNAL

119
00:15:14,755 --> 00:15:16,255
What's that?

120
00:15:16,630 --> 00:15:17,880
The passage.

121
00:15:18,921 --> 00:15:20,588
We're opening it again.

122
00:15:20,671 --> 00:15:22,546
You said you wanted to shut it.

123
00:15:22,963 --> 00:15:24,838
In the future.

124
00:15:24,921 --> 00:15:27,255
Or the past. Your future!

125
00:15:30,963 --> 00:15:35,171
It took me ages to accept having to be
part of the disaster I wanted to prevent.

126
00:15:36,630 --> 00:15:38,088
How do you know all this?

127
00:15:38,171 --> 00:15:39,296
In the last 12 months.

128
00:15:40,255 --> 00:15:41,921
You taught me everything,

129
00:15:43,005 --> 00:15:44,671
about the future and past.

130
00:15:45,630 --> 00:15:47,213
Everything that happened.

131
00:15:47,880 --> 00:15:49,588

Everything that will happen.

132

00:15:51,338 --> 00:15:52,880
There are two sides out there.

133

00:15:53,546 --> 00:15:55,671
Adam and Sic Mundus
want to create a new world.

134

00:15:56,046 --> 00:15:58,005
You and I want to save this one.

135

00:15:59,963 --> 00:16:01,255
Who's Adam?

136

00:16:57,255 --> 00:16:58,546
What is this?

137

00:16:58,630 --> 00:17:00,380
The only safe place.

138

00:17:03,213 --> 00:17:04,380
Please don't.

139

00:17:05,088 --> 00:17:06,338
Please.

140

00:17:07,213 --> 00:17:08,838
Why are you doing this?

141

00:17:09,630 --> 00:17:11,338
Because I know what happens today.

142

00:17:16,463 --> 00:17:17,921
The Mikkel story...

143

00:17:20,380 --> 00:17:21,546
is it true?

144

00:17:31,421 --> 00:17:32,671
Then I...

145
00:17:35,713 --> 00:17:37,505
I didn't want all this, Martha.

146
00:17:38,171 --> 00:17:39,880
You kept me alive.

147
00:17:40,546 --> 00:17:42,588
I'm still here because of you.

148
00:17:43,963 --> 00:17:47,421
Jonas will come back.
It'll all happen as it always has.

149
00:17:48,088 --> 00:17:50,921
But I can't stop hoping
I can change something.

150
00:17:51,713 --> 00:17:52,880
I have to.

151
00:17:54,421 --> 00:17:56,130
Jonas will come back?

152
00:17:58,963 --> 00:18:01,255
Promise me you won't leave this bunker.

153
00:18:02,713 --> 00:18:04,130
No matter what happens.

154
00:18:08,963 --> 00:18:10,380
I'm sorry.

155
00:18:46,463 --> 00:18:48,255
POLICE

156
00:18:53,130 --> 00:18:56,130
MISSING

157
00:18:58,755 --> 00:18:59,755
Charlotte?

158

00:19:00,838 --> 00:19:03,796
-I thought you were still sick.
-Is Clausen here?

159

00:19:03,880 --> 00:19:05,505
No. Clausen arrested Aleksander.

160

00:19:05,921 --> 00:19:08,171
He got a search warrant
for the power plant.

161

00:19:08,255 --> 00:19:09,713
He's headed there.

162

00:19:10,880 --> 00:19:12,088
Charlotte!

163

00:19:16,088 --> 00:19:18,505
I... I have to tell you something.

164

00:19:33,671 --> 00:19:35,838
On the nuclear power plant grounds,

165

00:19:37,421 --> 00:19:39,838
Aleksander buried something
in concrete there.

166

00:19:42,171 --> 00:19:43,171
Radioactive waste.

167

00:19:45,338 --> 00:19:46,921
I helped him do it.

168

00:19:49,046 --> 00:19:50,380
I'm sorry.

169

00:19:51,671 --> 00:19:52,921
That triggers it.

170

00:19:53,546 --> 00:19:55,255

-What?
-It's all connected.

171
00:19:55,338 --> 00:19:58,338
He said it all has to do
with the power plant.

172
00:19:59,130 --> 00:20:01,505
-Jonas knew it.
-You found Jonas?

173
00:20:01,588 --> 00:20:03,588
No, he traveled back from the future.

174
00:20:05,005 --> 00:20:06,421
We have to go.

175
00:20:09,088 --> 00:20:10,130
Wöller!

176
00:20:11,088 --> 00:20:12,338
Come on.

177
00:20:15,255 --> 00:20:16,255
FOR CHARLOTTE

178
00:20:16,338 --> 00:20:19,213
Charlotte, where are you?
Is Franziska with you?

179
00:20:20,255 --> 00:20:22,255
Call me once you get this.

180
00:20:43,046 --> 00:20:44,338
We're going now.

181
00:20:45,005 --> 00:20:46,255
Where?

182
00:20:46,755 --> 00:20:48,505
I no longer know

183
00:20:49,046 --> 00:20:50,713
what I should believe.

184
00:20:51,005 --> 00:20:52,838
But Noah said

185
00:20:52,921 --> 00:20:56,296
only the people in the bunker

186
00:20:58,338 --> 00:20:59,630
survive.

187
00:21:04,088 --> 00:21:06,171
What about Mom and Franziska?

188
00:21:09,671 --> 00:21:12,838
It'll all be okay.

189
00:21:22,880 --> 00:21:24,671
FOUR HOURS UNTIL THE APOCALYPSE

190
00:21:24,755 --> 00:21:28,005
I don't quite get
what you hope to achieve here.

191
00:21:28,838 --> 00:21:32,588
The site is huge.
Controlled shutdown takes place tomorrow.

192
00:21:32,671 --> 00:21:36,171
My mother always said,
"Just because a task seems too big

193
00:21:36,255 --> 00:21:38,046
doesn't mean it's unsolvable."

194
00:21:40,130 --> 00:21:42,046
What's behind this door?

195
00:21:42,130 --> 00:21:43,255
The...

196
00:21:43,338 --> 00:21:46,588
The spent fuel pool for the old reactor.

197
00:21:46,671 --> 00:21:48,921
It's been out of use since the 90s.

198
00:21:49,005 --> 00:21:50,671
I'd like to see it.

199
00:21:52,755 --> 00:21:56,171
You can't just go see it.
There's residual radiation.

200
00:21:56,880 --> 00:22:00,838
Anyway,
I don't think you'll find anything there.

201
00:22:26,171 --> 00:22:28,796
PHOTO ALBUM
MICHAEL

202
00:23:11,213 --> 00:23:13,796
JUST AFTER HIGH SCHOOL GRADUATION

203
00:23:17,505 --> 00:23:19,130
Katharina?

204
00:23:26,046 --> 00:23:27,546
How does this machine work?

205
00:23:34,880 --> 00:23:36,421
Where did you get it?

206
00:23:39,130 --> 00:23:40,755
How can I bring Mikkel back?

207
00:23:42,546 --> 00:23:45,505
Even if I explain it to you,
it's impossible.

208

00:23:46,588 --> 00:23:48,588
You don't want him to return.

209

00:23:49,421 --> 00:23:53,088
-Because then you'd no longer exist.
-I wish it were so simple.

210

00:23:54,921 --> 00:23:57,296
Things in the past can't be changed.

211

00:23:57,963 --> 00:24:00,338
Mikkel can't return
because I already exist.

212

00:24:01,755 --> 00:24:04,088
Mikkel belongs here, and not you!

213

00:24:04,671 --> 00:24:06,421
You shouldn't exist at all.

214

00:24:07,963 --> 00:24:09,005
Yes.

215

00:24:11,546 --> 00:24:13,630
I'd trade my life for his anytime.

216

00:24:15,255 --> 00:24:18,255
But I can't die,
because my future already exists.

217

00:24:20,046 --> 00:24:22,880
You'd be just as incapable
of bringing Mikkel back.

218

00:24:25,088 --> 00:24:26,796
Then why did you return?

219

00:24:28,046 --> 00:24:30,171
I tried to prevent the origin.

220

00:24:31,796 --> 00:24:33,588
But it's impossible. I can't.

221
00:24:34,296 --> 00:24:35,921
Adam is the endpoint.

222
00:24:36,546 --> 00:24:39,755
Maybe I can't prevent myself
from becoming what he is.

223
00:24:40,463 --> 00:24:42,588
But I can stop what has become of me.

224
00:25:05,588 --> 00:25:07,588
I know you lied to me.

225
00:25:11,088 --> 00:25:13,380
You never meant to save them.

226
00:25:14,005 --> 00:25:15,421
None of them.

227
00:25:20,421 --> 00:25:23,088
We can't escape our fate.

228
00:25:23,880 --> 00:25:25,838
Neither you nor I.

229
00:25:31,421 --> 00:25:33,921
You're not waging war against God.

230
00:25:36,130 --> 00:25:38,130
You're waging it against humanity.

231
00:25:42,880 --> 00:25:44,546
Here are the last pages.

232
00:25:45,963 --> 00:25:47,463
You used me.

233
00:25:48,921 --> 00:25:50,838
You had me do all these things,

234

00:25:52,421 --> 00:25:54,213
but I know now what I must do.

235

00:25:57,463 --> 00:25:58,880
Claudia was right.

236

00:26:00,046 --> 00:26:02,713
You still don't understand
how this game is played.

237

00:26:06,255 --> 00:26:07,838
What are you waiting for?

238

00:26:14,630 --> 00:26:16,921
Time plays its cruel game with us.

239

00:26:17,463 --> 00:26:20,046
You believe your destiny is to kill me.

240

00:26:20,838 --> 00:26:25,338
But that is as little your fate
as it is mine to die here and now.

241

00:26:31,838 --> 00:26:35,546
Only when we're free of all emotion
are we truly free.

242

00:26:36,880 --> 00:26:41,671
Only when one is ready to sacrifice
what one holds dearest.

243

00:26:43,505 --> 00:26:45,255
Charlotte is your daughter.

244

00:26:46,171 --> 00:26:48,088
She is Elisabeth's daughter.

245

00:26:48,505 --> 00:26:50,005
And her mother.

246

00:26:54,130 --> 00:26:55,796

No human is without guilt.

247

00:26:57,505 --> 00:27:01,255
None of them have earned
a place in your paradise.

248

00:27:13,921 --> 00:27:15,255
Agnes?

249

00:27:18,713 --> 00:27:19,963
This knot

250

00:27:20,755 --> 00:27:23,046
can only be undone

251

00:27:23,130 --> 00:27:26,255
by destroying it entirely.

252

00:27:29,713 --> 00:27:33,838
We cannot escape our destiny.

253

00:28:49,380 --> 00:28:50,838
What is happening?

254

00:28:50,921 --> 00:28:52,588
This is time.

255

00:28:56,421 --> 00:28:59,088
We connect past and future.

256

00:29:50,880 --> 00:29:52,213
What's that?

257

00:29:52,546 --> 00:29:55,588
It's Jonas. He opened the passage again.

258

00:29:56,338 --> 00:29:58,421
The thing Mikkel went through?

259

00:29:59,421 --> 00:30:00,796
Yes.

260
00:30:19,880 --> 00:30:21,213
Martha.

261
00:30:21,838 --> 00:30:24,921
Is everything okay?
Who locked you in here?

262
00:30:25,921 --> 00:30:28,296
Hey, wait!
Martha, you can't go out there!

263
00:30:28,380 --> 00:30:29,505
Martha!

264
00:30:41,130 --> 00:30:42,630
-What was that?
-Fuck.

265
00:30:42,713 --> 00:30:45,380
It was the same noise
as the one from in the cave.

266
00:30:45,463 --> 00:30:47,380
-Fuck.
-You got it?

267
00:30:48,921 --> 00:30:50,880
The device isn't up there.

268
00:30:50,963 --> 00:30:53,296
And Mom isn't here. Neither is Martha.

269
00:30:55,713 --> 00:30:57,296
Do you think she's with him?

270
00:30:58,255 --> 00:30:59,463
With Jonas?

271
00:31:00,630 --> 00:31:03,505
Noah was right.
He was right about everything.

272

00:31:03,796 --> 00:31:05,421
I told you guys.

273

00:31:05,505 --> 00:31:08,005
Jonas is to blame for all this shit.

274

00:31:19,963 --> 00:31:21,630
Where are we going?

275

00:31:34,755 --> 00:31:37,880
You have to take it to the bunker.
Near Helge's cabin.

276

00:31:38,921 --> 00:31:40,505
You don't have much time.

277

00:31:42,671 --> 00:31:44,088
And you?

278

00:31:47,671 --> 00:31:49,338
I have to find my mother.

279

00:31:50,130 --> 00:31:51,380
And Martha.

280

00:31:55,963 --> 00:31:57,046
Jonas!

281

00:32:03,671 --> 00:32:08,421
TWO HOURS UNTIL THE APOCALYPSE

282

00:32:09,005 --> 00:32:11,463
Hey, Martha! Call me back.

283

00:32:14,130 --> 00:32:15,630
Neither is answering.

284

00:32:26,630 --> 00:32:29,005
My father is with Elisabeth in the bunker.

285
00:32:30,088 --> 00:32:32,505
-He says I should join him.
-In the bunker?

286
00:32:33,755 --> 00:32:34,755
Shit.

287
00:32:35,880 --> 00:32:37,463
Something's happening.

288
00:32:39,380 --> 00:32:41,005
I have to go there.

289
00:32:43,838 --> 00:32:47,338
If they're not here in 30 minutes,
we'll go join your father.

290
00:32:57,630 --> 00:32:59,921
Where are Mom and Franziska?

291
00:33:02,046 --> 00:33:03,796
I don't know.

292
00:33:07,963 --> 00:33:10,921
So Noah says he's your father
and comes from the future.

293
00:33:11,005 --> 00:33:12,963
No, from the past.

294
00:33:13,046 --> 00:33:16,255
And he said the apocalypse
will begin here in Winden.

295
00:33:16,338 --> 00:33:17,421
Today!

296
00:33:17,505 --> 00:33:20,796
And you think it all has to do
with the barrels.

297

00:33:49,463 --> 00:33:52,546

-What is that?

-The cooling pool for the old reactor.

298

00:33:53,005 --> 00:33:56,463

It has already been sealed
to become part of the green field.

299

00:33:56,546 --> 00:33:57,671

When?

300

00:33:58,296 --> 00:33:59,588

I, um...

301

00:34:00,505 --> 00:34:01,671

don't know exactly.

302

00:34:02,421 --> 00:34:04,255

But it's nothing unusual.

303

00:34:04,338 --> 00:34:06,088

Sealing off the old reactor

304

00:34:06,588 --> 00:34:08,755

is a step in the dismantling process.

305

00:34:09,796 --> 00:34:11,588

I want it broken open.

306

00:34:13,046 --> 00:34:14,546

Now?

307

00:34:15,213 --> 00:34:16,296

Now.

308

00:34:17,713 --> 00:34:21,380

You can't keep him there another night.

He's done nothing wrong.

309

00:34:21,838 --> 00:34:23,588

This is all nonsense.

310
00:34:29,171 --> 00:34:31,130
When can I visit Aleksander?

311
00:34:35,046 --> 00:34:36,421
I understand.

312
00:34:42,088 --> 00:34:43,505
Regina?

313
00:35:02,630 --> 00:35:04,380
Please don't be afraid.

314
00:35:07,380 --> 00:35:08,838
It's really me.

315
00:35:20,338 --> 00:35:22,005
I'm so sorry.

316
00:35:24,213 --> 00:35:26,088
I didn't want to just leave that way.

317
00:35:27,963 --> 00:35:29,463
I'll explain it to you.

318
00:35:32,838 --> 00:35:34,713
Buy you have to come with me now.

319
00:35:43,755 --> 00:35:45,171
Regina.

320
00:35:49,171 --> 00:35:50,880
I'm so sorry.

321
00:36:20,880 --> 00:36:22,130
Noah?

322
00:36:22,588 --> 00:36:24,213
You look different.

323
00:36:26,463 --> 00:36:28,546

Different to when I saw you last.

324

00:36:30,005 --> 00:36:31,421
He sent you.

325

00:36:32,546 --> 00:36:33,630
Adam.

326

00:36:34,380 --> 00:36:37,421
I always wondered when you became him.

327

00:36:37,505 --> 00:36:39,213
I won't do that.

328

00:36:39,296 --> 00:36:41,630
I'll never do what he did.

329

00:36:43,213 --> 00:36:45,421
He said you'd say something like that.

330

00:36:47,838 --> 00:36:49,921
He also said we'd become friends.

331

00:36:52,046 --> 00:36:53,630
Before you betray me.

332

00:36:56,963 --> 00:36:58,796
Why do you follow him?

333

00:36:59,463 --> 00:37:01,171
Why did you follow her?

334

00:37:02,630 --> 00:37:03,671
Claudia.

335

00:37:04,880 --> 00:37:06,505
Because we want to believe.

336

00:37:06,588 --> 00:37:09,838
Because we cling to the salvation
promised to us.

337
00:37:13,380 --> 00:37:14,713
If you kill him...

338
00:37:18,380 --> 00:37:20,630
you kill all hope of salvation.

339
00:37:22,421 --> 00:37:24,046
He's the savior.

340
00:37:29,088 --> 00:37:30,630
You're the savior.

341
00:37:40,171 --> 00:37:42,755
-What is that?
-Read it.

342
00:37:44,213 --> 00:37:45,671
It's from Martha.

343
00:38:05,880 --> 00:38:07,338
This is impossible.

344
00:38:08,505 --> 00:38:10,005
You must save them.

345
00:38:11,505 --> 00:38:14,713
Bartosz, Magnus and Franziska.

346
00:38:16,046 --> 00:38:17,588
And later me and Agnes.

347
00:38:19,755 --> 00:38:23,088
The loop has to be closed
so the next cycle begins.

348
00:38:24,796 --> 00:38:26,713
As the prophesy dictates.

349
00:38:27,546 --> 00:38:29,296
And so Martha can live.

350
00:38:34,880 --> 00:38:36,588
No, this can't be.

351
00:38:38,296 --> 00:38:39,463
Martha!

352
00:40:37,046 --> 00:40:38,046
Regina.

353
00:40:48,546 --> 00:40:49,838
You're her.

354
00:40:53,505 --> 00:40:54,588
You're Claudia.

355
00:41:16,171 --> 00:41:18,130
FOLLOW THE SIGNAL

356
00:41:43,380 --> 00:41:45,088
Your colleague is in the old reactor.

357
00:42:24,171 --> 00:42:25,296
Mom?

358
00:42:31,713 --> 00:42:32,921
Jonas?

359
00:42:47,963 --> 00:42:49,546
You're back.

360
00:42:53,005 --> 00:42:54,588
You really came back.

361
00:42:58,671 --> 00:43:00,338
I've been looking for you.

362
00:43:03,171 --> 00:43:05,171
-I have to tell you something.
-I know.

363
00:43:05,921 --> 00:43:07,130
Everything.

364
00:43:08,213 --> 00:43:10,338
I know why you said that
back then in the rain.

365
00:43:11,130 --> 00:43:12,421
Mikkel...

366
00:43:12,505 --> 00:43:14,005
I know everything.

367
00:43:16,796 --> 00:43:18,463
It was you at the lake.

368
00:43:48,171 --> 00:43:50,046
We're a perfect match.

369
00:43:51,130 --> 00:43:52,713
Don't ever believe anything else.

370
00:44:17,171 --> 00:44:19,005
And so the circle closes.

371
00:44:22,213 --> 00:44:23,630
Jonas, who is that?

372
00:44:25,963 --> 00:44:27,838
Go on, tell her who I am.

373
00:44:35,296 --> 00:44:38,755
I told you that all the pieces
are in their places.

374
00:44:39,671 --> 00:44:41,671
All that's needed is a little push.

375
00:44:41,755 --> 00:44:43,255
You lied to me!

376
00:44:45,005 --> 00:44:46,880
You wanted it all to happen again.

377
00:44:47,505 --> 00:44:48,796
You're the trigger.

378
00:44:49,380 --> 00:44:51,255
We're all the trigger.

379
00:44:52,130 --> 00:44:54,088
Each and every one of us.

380
00:44:54,963 --> 00:44:56,463
Why do you want that?

381
00:44:57,546 --> 00:45:00,005
Why do you want the future to be repeated?

382
00:45:01,505 --> 00:45:05,671
Because what is created today
is the beginning of the end.

383
00:45:06,713 --> 00:45:08,380
The dark matter,

384
00:45:08,463 --> 00:45:12,505
it has to be created so that in the future
I can lead it to its new purpose.

385
00:45:13,921 --> 00:45:15,380
The end of this world.

386
00:45:18,296 --> 00:45:19,921
I am the trigger.

387
00:45:22,213 --> 00:45:24,088
Only not of what you think.

388
00:45:28,671 --> 00:45:30,713
I am the trigger

389

00:45:31,838 --> 00:45:35,213
that will make you become what I am today.

390

00:45:54,838 --> 00:45:55,713
It's okay.

391

00:45:56,630 --> 00:45:58,505
It will all be okay.

392

00:45:58,588 --> 00:46:00,963
Some pain is unforgettable.

393

00:46:03,838 --> 00:46:06,255
You will carry this pain for the rest
of your life.

394

00:46:06,338 --> 00:46:07,921
Look at me.

395

00:46:09,713 --> 00:46:11,963
Until you're finally ready

396

00:46:13,671 --> 00:46:15,130
to let go.

397

00:46:19,755 --> 00:46:21,380
Of her, too.

398

00:46:31,755 --> 00:46:33,088
You can stop me.

399

00:46:35,963 --> 00:46:37,755
Or try to save her.

400

00:46:45,463 --> 00:46:47,421
You'll know what to do.

401

00:46:54,671 --> 00:46:56,421
Please, don't go.

402

00:46:57,630 --> 00:46:58,755
Martha!

403
00:47:00,046 --> 00:47:01,505
Please don't go.

404
00:47:04,213 --> 00:47:05,213
Please don't.

405
00:47:18,005 --> 00:47:19,380
Don't open it!

406
00:47:20,005 --> 00:47:23,255
Stop! Don't open it! It's a mistake.

407
00:47:24,255 --> 00:47:27,005
No, Mrs. Doppler. It's our elephant.

408
00:47:27,088 --> 00:47:29,130
You have no idea
what this is really about.

409
00:47:30,505 --> 00:47:33,380
-What is it this really about?
-Not about the missing people.

410
00:47:33,838 --> 00:47:35,380
It's about the future,

411
00:47:35,463 --> 00:47:37,005
the past

412
00:47:37,088 --> 00:47:38,921
and how it's all interconnected.

413
00:47:41,213 --> 00:47:42,421
-Open it.
-Please don't!

414
00:47:42,505 --> 00:47:44,630
-Open it.
-No, it's a mistake!

415
00:47:55,796 --> 00:47:58,005
Magnus! Open up!

416
00:47:58,088 --> 00:47:59,171
Magnus!

417
00:47:59,255 --> 00:48:00,588
Open the door!

418
00:48:00,671 --> 00:48:01,713
Hurry!

419
00:48:02,505 --> 00:48:03,671
Magnus!

420
00:48:05,046 --> 00:48:07,588
What the hell? Who are you? Hey!

421
00:48:10,963 --> 00:48:13,463
It's him. It's you.

422
00:48:14,213 --> 00:48:15,296
You're Jonas.

423
00:48:16,171 --> 00:48:17,630
It's all your fault.

424
00:48:17,713 --> 00:48:19,630
Yes, it is my fault, all of it.

425
00:48:19,713 --> 00:48:22,005
-But I'm here to save you.
-Save us from what?

426
00:48:22,796 --> 00:48:25,171
-From the apocalypse.
-What apocalypse?

427
00:48:26,171 --> 00:48:27,796
What about Martha?

428
00:48:29,630 --> 00:48:31,046
What about Martha?

429
00:49:36,755 --> 00:49:38,505
FOR CHARLOTTE

430
00:51:32,296 --> 00:51:33,755
Mom.

431
00:51:36,005 --> 00:51:37,338
Elisabeth.

432
00:51:51,755 --> 00:51:53,338
It's beginning.

433
00:51:59,338 --> 00:52:00,963
Where are we going?

434
00:52:39,588 --> 00:52:40,838
I promise you.

435
00:52:42,338 --> 00:52:43,630
I'll make it right.

436
00:53:17,171 --> 00:53:19,255
I'm not who you think I am.

437
00:53:24,755 --> 00:53:28,296
-Wait. Martha, that's not possible, I...
-We don't have time.

438
00:53:35,921 --> 00:53:39,046
I'll explain it to you later.
We have to go now.

439
00:53:49,671 --> 00:53:51,005
What time are you from?

440
00:53:53,296 --> 00:53:55,505
The question isn't from what time,

441

00:53:56,463 --> 00:53:57,880
but from what world.

442

00:54:09,963 --> 00:54:11,630
Translation by Nathan Fritz